

1700

Bulletin d'information de la Ville de Fribourg
Mittteilungsblatt der Stadt Freiburg
Décembre/Dezember 2018

350



CÉLÉBRATIONS DE NOËL 8
LAISSER UNE TRACE DE SA VIE 11
CALENDRIER DES DÉCHETS 12

| | | | |
|--|---|--|---|
| 3 Editorial | 9 Distinction pour l'Epesses blanc | 11 100 ans, quel bel âge ! | 20 A la Bibliothèque |
| 5 Communications du Conseil communal | 10 Faites de la musique | 11 Laisser une trace de sa vie | 21 Le XX ^e siècle en constructions : l'école de la Neuveville |
| 6 Fermetures de fin d'année des bureaux pendant les fêtes | 10 Un guichet au service des personnes âgées | 12 Calendrier des déchets | 22 Mémento |
| 7 Concours | | 14 Fribourg pendant la Première Guerre mondiale | |
| 8 Cérémonies religieuses et rencontres de Noël | | 17 Nouveaux bus TPF dès 2h du matin | |
| | | 19 Echo | |

Que serait Fribourg sans l'Université ?

Avec ses plus de 10 000 étudiants, l'Université modèle notre ville et lui donne son rythme. Les cafés se remplissent au gré des trimestres universitaires comme d'ailleurs les passages piétons à la rue de Rome ou au fond du boulevard de Pérolles ! Les étudiants font vivre les salles de théâtre ou de cinéma. Les retombées financières de l'Université pour la ville et sa région sont évaluées à plus de 227 millions de francs ! Nous sommes si habitués à voir notre ville transformée en campus universitaire qu'il nous semble naturel de côtoyer tant de jeunesse. L'Université est aussi un aimant pour les chercheurs et les professeurs venus de près de 100 pays. Grâce à ces intelligences, l'Université est un pôle de compétence à

disposition des entreprises ou des autorités qui ont besoin d'études sérieuses avant de prendre des décisions. Ainsi, le Conseil communal a pu compter sur les connaissances de l'Institut du plurilinguisme pour approfondir la question du bilinguisme.

Cette situation très profitable pour la ville ne durera que si l'Université peut offrir aux étudiants un cadre d'enseignement apte à rivaliser avec les autres universités suisses et étrangères ainsi que les Ecoles polytechniques fédérales, qui attirent de plus en plus d'étudiants non seulement par la qualité de leur enseignement mais aussi par leurs infrastructures qui font rêver ! Face à cette concurrence, le Conseil communal soutient les projets de nouveaux bâtiments universitaires et tout spécialement le projet Tour Henri qui donnerait à la Faculté de droit un cadre digne de sa réputation. Il est déterminé à ce que ce projet, en attente depuis plus de quatre ans, voie le jour rapidement.

ANTOINETTE DE WECK



LE CHIFFRE

6

C'est le nombre de centenaires habitant à Fribourg. A noter que la doyenne de la ville a 103 ans!

1700

IMPRESSUM

Edition
Ville de Fribourg

Adresse
Ville de Fribourg
1700
Place de l'Hôtel-de-Ville 3
1700 Fribourg
Tél. 026 351 71 11
Fax 026 351 71 09
www.ville-fribourg.ch

Responsabilité rédactionnelle
Catherine Agustoni
Secrétaire de Ville
1700@ville-fr.ch

Annonces
media f sa
Bd de Pérolles 38
1705 Fribourg
Tél. 026 426 42 42
Fax 026 426 42 43
1700@media-f.ch

Impression
media f sa
Imprimerie Saint-Paul
Bd de Pérolles 38
1705 Fribourg
Tél. 026 426 44 55
Fax 026 426 45 31

Photo couverture
Fribourg en hiver
© Ville de Fribourg/V. B.

Tirage
24 432 exemplaires

STATISTIQUE DE LA POPULATION EN VILLE DE FRIBOURG

A la fin novembre 2018, la population légale de la ville était de **38 371 habitants**, soit 35 de plus qu'à la fin octobre 2018. La population en séjour était de 3247 (- 13). Le chiffre de la population totale était donc, au 30 novembre de 41 618 (+ 22). Sur ce nombre, 27 094 personnes étaient de nationalité suisse et 14 524 de nationalité étrangère.

STATISTIQUE DU CHÔMAGE EN VILLE DE FRIBOURG

Au 30 novembre 2018, la ville de Fribourg comptait **1562 personnes inscrites** à l'Office communal du travail (+ 69 par rapport à fin octobre 2018), pour un taux de demandeurs d'emploi de 7,8%. Figurent dans ces chiffres tous les demandeurs d'emploi, y compris le nombre de chômeurs qui, selon les critères du SECO, s'élevait à 786 pour un taux de chômage de 3,9%.

Par chômeur, on entend toute personne inscrite à l'Office du travail de Fribourg et disponible immédiatement pour un placement ou un emploi. Les demandeurs d'emploi sont aussi inscrits à l'Office communal du travail, mais sont temporairement occupés (gain intermédiaire; programmes d'emploi temporaire, de perfectionnement ou de reconversion, service militaire, etc.). Ils ne peuvent donc pas être placés de suite.

COMMUNICATIONS
DU CONSEIL COMMUNAL

Le Conseil communal

a pris acte de la démission de la Commission de fusion de Simon Murith;

a pris acte de la démission de l'Assemblée des délégués du Réseau Santé de la Sarine de Mathieu Perrin;

a pris acte de la démission du premier-lieutenant Philippe Emery du Bataillon des sapeurs-pompiers, au 3 janvier 2019;

a adopté le budget 2019 et le plan financier 2019-2023 de la Ville;

a décidé l'exploitation de la station d'épuration des eaux (STEP) par Sinef SA;

a répondu à la consultation relative à l'avant-projet de loi modifiant la loi sur la scolarité obligatoire et la loi sur la pédagogie spécialisée;

a approuvé la convention à passer avec l'Association suisse des paraplegiques relative au pavage et au dévers, pour la requalification du quartier du Bourg;

a approuvé le règlement sur les enseignes et autres procédés publicitaires;

a renouvelé les concessions de taxis pour 2019;

a autorisé l'abattage de divers arbres dans le cadre des travaux d'hiver à la route Sainte-Agnès, à la DOSF, au Foyer Saint-Louis, à l'allée du cimetière, au cimetière Saint-Léonard, à la place de parc de la Heitera, à la chapelle Saint-Barthélemy, à la place de parc de Beauregard, à la route du Fort-Saint-Jacques, à la promenade Beda-Hefti, au pont de la Motta, aux Grand-Places, au jardin du Funiculaire et à la promenade Madeleine-Eggendorfer;

a décidé de l'engagement de Philippe Berset comme nouveau chef de Service des affaires bourgeoises, dès le 1^{er} mars 2019;

a décidé le versement d'un montant de Fr. 2000.– au Festival de soupes 2018.

MITTEILUNGEN
AUS DEM GEMEINDERAT

Der Gemeinderat

nimmt den Rücktritt von S. Murith aus der Fusionskommission zur Kenntnis;

nimmt den Rücktritt von M. Perrin aus der Delegiertenversammlung des Gesundheitsnetzes Saane zur Kenntnis;

nimmt den Rücktritt von Oberleutnant P. Emery aus dem Feuerwehrebataillon auf den 3. Januar 2019 zur Kenntnis;

verabschiedet den Voranschlag 2019 und den Finanzplan 2019–2023 der Stadt;

beschliesst die Übertragung des Betriebs der ARA an die SINEF S.A.;

nimmt Stellung im Vernehmlassungsverfahren zum Gesetzesvorentwurf zur Änderung des Schulgesetzes und des Gesetzes über die Sonderpädagogik;

bewilligt das Abkommen, das mit der Schweizer Paraplegiker-Vereinigung hinsichtlich der Pflasterung und des Quergefälles für die Neugestaltung des Burgquartiers abzuschliessen ist; **erneuert** die Taxikonzessionen für 2019;

gestattet das Fällen verschiedener Bäume im Rahmen von Winterarbeiten an folgenden Orten: Route Sainte-Agnès, DOSF, Foyer Saint-Louis, Friedhofsallee, Friedhof St. Leonhard, Parkplatz Heitera, Bartholomäus-Kapelle, Parkplatz Beauregard, Route du Fort-Saint-Jacques, Promenade Beda-Hefti, Motta-Brücke, Schützenmatte, Füni-Garten und Promenade Madeleine-Eggendorfer;

beschliesst, Philippe Berset als neuen Dienstchef der Bürgergemeinde ab 1. März 2019 anzustellen;

beschliesst die Überweisung eines Betrages von Fr. 2000.– an das Suppenfestival 2018.

Fermetures de fin d'année

Les Services et bureaux de la Ville de Fribourg seront fermés entre Noël et Nouvel-An, soit du vendredi 21 décembre 2018 à 17 h au jeudi 3 janvier 2019 à 8 h sous réserve des exceptions ci-dessous.

Intendance des bâtiments

En cas d'urgence seulement au 079 429 74 64 ou 079 771 20 32.

Génie civil

En cas d'urgence seulement au 079 262 35 93.

Gestion des déchets

Réception des Neigles et déchetterie principale.

La déchetterie principale est ouverte: le samedi 22 décembre 2018

de 8 h à 11 h

le jeudi 27 décembre 2018

de 7 h à 11 h 30

et de 13 h 45 à 16 h 30

le vendredi 28 décembre 2018

de 7 h à 11 h 30

et de 13 h 45 à 15 h 30

le samedi 29 décembre 2018

de 8 h à 11 h

le lundi 31 décembre 2018

de 7 h à 11 h 30

et de 13 h 45 à 15 h 30

La déchetterie principale est fermée les lundi 24, mardi 25 et mercredi 26 décembre 2018, ainsi que les mardi 1^{er} et mercredi 2 janvier 2019.

Points de récolte des quartiers

En plus des jours officiels, il est **interdit** de déposer des déchets dans tous les points de récolte de la ville les 25 et 26 décembre 2018 ainsi que les 1^{er} et 2 janvier 2019.

Ramassage des déchets

Il n'y a **pas de ramassage** des ordures ménagères les 25 et 26 décembre 2018 et les 1^{er} et 2 janvier 2019 et ces jours ne sont pas remplacés.

Le ramassage des ordures ménagères et du papier-carton sera effectué les 27 et 28 décembre 2018 dans les zones habituelles.

Inspectorat des constructions – permis de construire

En application de l'art. 30 al. 1 let. b du Code du 23 mai 1991 de procédure et de juridiction administrative

(CPJA), les délais pour former opposition à l'encontre d'un projet sont suspendus du 18 décembre 2018 au 2 janvier 2019 inclusivement (art. 30 CPJA).

Aide sociale

Ouvert les jeudi 27 et vendredi 28 décembre 2018 de 8 h à 11 h 30 et de 13 h 45 à 16 h 45.

Curatelles d'adultes

Ouvert le jeudi 27 décembre de 8 h à 11 h 30 et de 13 h 45 à 16 h 45 et le vendredi 28 décembre 2018 de 8 h à 11 h.

Protection civile et Service du feu

Ouvert les jeudi 27 et vendredi 28 décembre 2018, selon l'horaire habituel, au 026 351 78 00.

En cas d'urgence, prière d'appeler le 026 351 78 24 ou le 079 376 00 81.

Cimetière Saint-Léonard

Ouvert tous les jours de 8 h à 17 h.

Bureau et magasin du cimetière

Ouverts les jeudi 27, vendredi 28 et lundi 31 décembre 2018 de 8 h à 11 h 30 et de 13 h 30 à 17 h, sauf le vendredi et veille de fête, fermeture à 16 h.

Ecoles

Fermeture du vendredi 21 décembre 2018 à 12 h au lundi 7 janvier 2019 à 7 h 30.

Bourgeoisie

La Cave de la rue des Alpes 14 et l'exploitation forestière seront fermées du lundi 24 décembre 2018 au lundi 7 janvier 2019.

L'Administration bourgeoisiale sera fermée du lundi 24 décembre 2018 au jeudi 3 janvier 2019 à 8 h.

Archives de la Ville

Les Archives de la Ville de Fribourg seront fermées du lundi 24 décembre 2018 au lundi 7 janvier 2019.

Betriebsferien

Die Dienststellen und Büros der Stadt Freiburg sind zwischen Weihnachten und Neujahr wie folgt geschlossen: vom Freitag, 21. Dezember 2018 um 17 Uhr bis Donnerstag, 3. Januar 2019 um 8 Uhr, vorbehaltlich folgender Ausnahmen:

Verwaltung

der Gemeindegebäude

Nur in Notfällen unter 079 429 74 64 oder 079 771 20 32.

Tiefbauamt

Nur in Notfällen unter 079 262 35 93.

Abfallbewirtschaftung:

Empfangsstelle Neigles und

Haupt-Abfallsammelstelle

Die Haupt-Abfallsammelstelle

ist geöffnet:

am Samstag, 22. Dezember 2018

von 8 bis 11 Uhr

am Donnerstag, 27. Dezember

2018 von 7 bis 11.30 Uhr

und von 13.45 bis 16.30 Uhr

am Freitag, 28. Dezember 2018

von 7 bis 11.30 Uhr

und von 13.45 bis 15.30 Uhr

am Samstag, 29. Dezember 2018

von 8 bis 11 Uhr

am Montag, 31. Dezember 2018

von 7 bis 11.30 Uhr

und von 13.45 bis 15.30 Uhr

Die Haupt-Abfallsammelstelle ist

am Montag, 24., Dienstag, 25. und

Mittwoch, 26. Dezember 2018 sowie

am Dienstag, 1. und Mittwoch, 2. Januar

2019 geschlossen.

Sammelstellen in den Quartieren

Zusätzlich zu den offiziellen Feiertagen

ist es am 25. und 26. Dezember

2018 sowie am 1. und 2. Januar 2019

an allen Sammelstellen der Stadt

verboten, Abfälle zu deponieren.

Sammlung von Abfällen

Am 25. und 26. Dezember 2018 sowie

am 1. und 2. Januar 2019 wird **kein**

Hauskehricht eingesammelt.

Diese Tage werden nicht ersetzt. Die

Sammlung von Hauskehricht erfolgt

am 27. und am 28. Dezember 2018 in

den entsprechenden Zonen.

Bauinspektorat – Baugesuch

In Anwendung von Artikel 30,

Abs.1 Bst. b) des Gesetzes über die

Verwaltungsrechtspflege (VRG)

vom 23. Mai 1991 stehen die Fristen,

um gegen ein Projekt Einsprache zu

erheben, vom 18. Dezember

2018 bis und mit 2. Januar 2019 still.

Sozialhilfe

Geöffnet am Donnerstag, 27. und

Freitag, 28. Dezember 2018 von 8 bis

11.30 Uhr und von 13.45 bis 16.45 Uhr.

Beistandschaftsamt

für Erwachsene

Geöffnet am Donnerstag, 27. Dezem-

ber 2018 von 8 bis 11.30 Uhr und von

13.45 bis 16.45 Uhr und am Freitag,

28. Dezember 2018 von 8 bis 11 Uhr.

Zivilschutz und Feuerwehr

Geöffnet am Donnerstag, 27. und am

Freitag, 28. Dezember 2018 zu den

üblichen Zeiten unter 026 351 78 00.

Bei Notfällen Nr. 026 351 78 24 oder

079 376 00 81.

Büro und Laden des Friedhofs

Geöffnet am Donnerstag, 27., Freitag,

28. und Montag, 31. Dezember 2018

von 8 bis 11.30 Uhr und von 13.30 bis

17 Uhr, ausgenommen freitags und vor

Feiertagen, ab 16 Uhr geschlossen.

Der Friedhof Sankt Leonhard ist

täglich von 8 bis 17 Uhr geöffnet.

Schulen

Geschlossen vom Freitag, 21. De-

zember 2018 um 12 Uhr bis Montag,

7. Januar 2019 um 7.30 Uhr.

Burgergemeinde

Der Weinkeller, Alpengasse 14, und

das Forstwesen sind vom Montag,

24. Dezember 2018 bis Montag 7.

Januar 2019 geschlossen.

Die Burgerverwaltung ist vom

Montag, 24. Dezember 2018 bis

Donnerstag, 3. Januar 2019 um 8 Uhr

geschlossen.

Stadtarchiv

Das Stadtarchiv ist vom Montag,

24. Dezember 2018 bis Montag 7.

Januar 2019 geschlossen.

Rentrée scolaire 2019/2020

Le Service des Ecoles rappelle le délai d'inscription pour la fréquentation d'une classe enfantine officielle de la Ville, soit le vendredi 15 février 2019. L'inscription se fera au secrétariat du Service des écoles, rue de l'Hôpital 2, bureau N° 206, 2^e étage. Tous les parents concernés recevront un courrier à cet effet à la mi-janvier. Les enfants nés entre le 1^{er} août 2014 et le 31 juillet 2015 entreront en 1H (1^{re} année enfantine). L'entrée anticipée n'est plus possible. Les parents désirant retarder l'entrée de leur enfant en 1H, pour des raisons particulières, sont priés d'adresser une demande écrite jusqu'au 31 mars à l'Inspectorat scolaire, route André-Piller 21, 1762 Givisiez (M^{me} Patricia Gaillard Zenger pour les écoles de la Vignettaz et du Jura ou M. Marcel Bulliard pour les autres sites). Ce n'est qu'après un entretien réunissant les parents et l'Inspecteur que la décision d'accorder, ou non, un report de scolarité sera prise. Les formulaires d'inscription à l'accueil extrascolaire, également transmis mi-janvier aux parents, doivent quant à eux être retournés jusqu'au 31 mars, par courrier ou en mains propres, au Secrétariat de l'accueil extrascolaire, rue de l'Hôpital 2, bureau N° 216, 1700 Fribourg.

Schulbeginn 2019/2020

Der Schuldienst ruft in Erinnerung, dass die Einschreibfrist für den Besuch eines offiziellen Kindergartens der Stadt am Freitag, 15. Februar 2019, abläuft. Sämtliche Einschreibungen sind auf dem Sekretariat der Schulverwaltung, Spitalgasse 2, Nr. 206 im 2. Stock, vorzunehmen. Alle betroffenen Eltern werden Mitte Januar angeschrieben.

Alle Kinder, welche zwischen dem 01.08.2014 und dem 31.07.2015 geboren sind, werden das erste Kindergartenjahr besuchen. Es ist nicht mehr möglich, die Kinder vorzeitig einzuschulen. Wenn besondere Umstände es rechtfertigen, können die Eltern den Eintritt ihres Kindes in die obligatorische Schule um ein Jahr aufschieben. Die Eltern sind gebeten, bis zum 31. März eine schriftliche Erklärung an das Schulinspektorat für deutschsprachigen obligatorischen Unterricht, Mariahilfstrasse 2, 1712 Tafers (Frau Christa Aebischer) zu senden. Nach einem Gespräch mit den Eltern wird die Schulinspektorin einen Entscheid fällen.

Die Formulare für die ausserschulische Betreuung werden ebenfalls Mitte Januar an die Eltern verschickt. Sie müssen bis zum 31. März per Post oder persönlich auf dem Sekretariat der ausserschulischen Betreuung, rue de l'Hôpital 2, Büro Nr. 216, 1700 Freiburg, retourniert werden.

Concours Wettbewerb

349



© Ville de Fribourg / V.B.

Ce pont relie Fribourg à une commune voisine. Quel est le nom de cet ouvrage ?

Réponse jusqu'au 26 janvier 2019 à Ville de Fribourg, « Concours 1700 », Secrétariat de Ville, place de l'Hôtel-de-Ville 3, 1700 Fribourg ou à concours1700@ville-fr.ch

Diese Brücke verbindet Freiburg mit einer Nachbargemeinde. Wie heisst das Bauwerk ?

Antwort bis 26. Januar 2019 an Stadt Freiburg, « Wettbewerb 1700 », Stadtsekretariat, Rathausplatz 3, 1700 Freiburg oder an concours1700@ville-fr.ch

LES GAGNANTS DU CONCOURS N° 348

En séance du Conseil communal du mardi 27 novembre 2018, M. le Syndic Thierry Steiert a procédé au tirage au sort des gagnants de notre concours N° 348. La réponse à donner était : « **Square des Places 3 et également place Georges-Python** ».

Le tirage au sort a donné les résultats suivants :

1^{er} prix M. Bernard Gugler-Kolly

gagne l'ouvrage *Atlas de la ville de Fribourg de 1822 à nos jours*, de Caroline Arbella, Raymond Delley, Romain Jurot et Patrick Minder, édité par la Bibliothèque cantonale et universitaire de Fribourg.

2^e prix M^{me} Thérèse Alborghetti

gagne un abonnement mensuel TPF pour adulte zone 10, d'une valeur de 68 francs.

3^e prix M^{me} Marlyse Papaux

gagne un arrangement floral, offert par la Ville de Fribourg.

4^e prix M^{me} Giuliana Aebischer

gagne une carte de parking de 50 francs au Parking des Alpes.

5^e prix M^{me} Yvonne Blanchard

gagne un sac en toile créé par FriBag Style et une boîte de chocolats Villars.

Les gagnants recevront leur prix par courrier.

Nos remerciements aux entreprises qui offrent ces prix, réunies dans le bandeau publicitaire ci-dessous.



Cérémonies religieuses et rencontres de Noël

Horaire des célébrations/Gottesdienstzeiten

Basilique Notre-Dame

24 déc. 23h30 Veillée avec chants
de Noël traditionnels
24h00 Messe de la nuit
25 déc. 07h45 Messe de l'aurore
10h00 Messe du jour

Sanctuaire de Bourguillon

24 déc. 17h00 Messe de la veille (bilingue)
24h00 Messe de la nuit
25 déc. 09h00 Gottesdienst
10h30 Messe du jour

Christ-Roi

24 déc. 17h30 Messe des familles
24h00 Messe de la nuit
25 déc. 10h00 Messe du jour

Saint-Jean

24 déc. 17h00 Célébration de Noël (sans messe)
25 déc. 10h00 Messe du jour (Providence)
18h00 Messe du jour

Saint-Maurice

24 déc. 23h40 Messe de la nuit

Saint-Michel

24 déc. 23h50 Veillée de Noël
24h00 Messe avec le Chœur Saint-Michel

Saint-Nicolas

24 déc. 23h30 Veillée de Noël en musique
24h00 Messe solennelle de la nuit
25 déc. 10h15 Messe pontificale du jour
(bilingue)
16h00 Concert de Noël
par la Maîtrise de Fribourg
20h30 Messe

Saint-Paul

24 déc. 16h30 Familienweihnachtsmette
18h00 Messe des familles
25 déc. 11h00 Messe du jour

Saint-Pierre

24 déc. 17h00 Messe avec crèche vivante
24h00 Messe de minuit
25 déc. 10h00 Messe

Sainte-Thérèse

24 déc. 17h30 Messe avec crèche vivante
animée par le chœur d'enfants
Les Enchanteurs
25 déc. 09h30 Messe animée par le Chœur
des Aînés
11h00 Messa (en italien)

Mission espagnole (Cité Saint-Justin)

25 déc. 11h00 Messe

Eglise réformée

24 déc. 16h30 Tous ensemble au culte
de Noël bilingue
23h00 Culte bilingue de la veillée
de Noël
25 déc. 09h00 Weihnachtsgottesdienst
mit Abendmahl
10h15 Culte de Noël

Abbaye de la Maigrage

24 déc. 23h30 Messe de la nuit
25 déc. 10h00 Messe du jour

Monastère de Montorge

24 déc. 24h00 Messe de la nuit
25 déc. 09h30 Messe du jour

Monastère de la Visitation

24 déc. 22h00 Messe de la nuit
25 déc. 09h30 Messe du jour

Chapelle des Sœurs d'Ingenbohl

24 déc. 17h00 Messe
25 déc. 09h30 Messe

Communauté des Sœurs de Saint-Joseph de Cluny

24 déc. 17h30 Messe

Couvent des Capucins

24 déc. 22h00 Messe de la nuit
25 déc. 10h00 Messe du jour

Couvent des Carmes

24 déc. 22h30 Messe de la nuit
25 déc. 07h00 Messe de l'aurore
10h00 Messe du jour

Couvent Saint-Hyacinthe

25 déc. 10h30 Messe du jour

Franziskanerkloster

24 Dez. 22.30 Uhr Christmette
25 Dez. 07.30 Uhr Gottesdienst
10.00 Uhr Gottesdienst
19.30 Uhr Gottesdienst

Couvent de Sainte-Ursule

24 déc. 17h00 Messe
25 déc. 09h30 Messe du jour

Festival de soupes du 7 au 25 décembre à la
place Georges-Python (apéritif dès 17h30).

NOËL SOLIDAIRE

24 décembre, dès 19h

Veillée de Noël ouverte à tous, avec
animation, boissons et repas gratuits:

- › au **Festival de soupes** (sans inscription)
- › à **La Tuile**, route de Marly 25 (seulement
sur inscription)
- › au **Café du Tunnel**, Grand-Rue 68
(seulement sur réservation 026 321 33 34 –
pas de prix imposé)
- › au **Tremplin**, avenue de l'Europe 6
- › au **Banc Public**, route Joseph-Chaley 7

25 décembre, dès 11h30

Repas de Noël ouvert à tous avec animation
musicale offert par **Banc Public**, accueil de
jour, salle paroissiale Saint-Paul (Heitera 11).
Dans le même lieu, repas de midi offert du
26 décembre 2018 au 1^{er} janvier 2019.

SOLIDARISCHE WEIHNACHTSFEIER

24. Dezember ab 19 Uhr

Diese unentgeltliche Weihnachtsfeier ist für
alle offen und findet

- › im **Festival de soupes** (ohne Anmeldung)
- › im **La Tuile**, route de Marly 25 (nur auf
Anmeldung)
- › im **Café du Tunnel**, Reichengasse 68 (nur
auf Reservation 026 321 33 34 – kein
Preis/Spende)
- › im **Tremplin**, avenue de l'Europe 6
- › im **Banc Public**, route Joseph-Chaley 7

statt.

25. Dezember ab 11.30 Uhr

Weihnachtessen mit Musik, offen für alle,
offeriert von **Banc Public**, Tagesstätte,
Pfarreisaal St. Paul, Heitera 11.
Am gleichen Ort, kostenloses Mittagessen
vom 26. Dezember 2018 bis 1. Januar 2019.

© Pixabay





© Fondation Cleven

Profiter gratuitement des **pistes** !

Le 9 janvier 2019, Snow for free revient ! Grâce à cette initiative, les écoliers de 9 à 13 ans de dix villes suisses, dont Fribourg, ont la possibilité de profiter gratuitement d'un des après-midi Snow for free. Ces mercredis du mois de janvier à midi, des bus d'entreprises de transport locales partent en direction des pistes du Moléson. Les enfants sont alors pris en charge par des moniteurs des écoles de ski et de snowboard. Peu importe que le skieur en herbe soit un as de la piste ou un débutant ! D'ailleurs, tout est pensé pour que

les jeunes puissent découvrir la neige : les enfants ne possédant ni skis ni snowboard en seront équipés gratuitement, grâce aux magasins Intersport.

Lancé conjointement par Bernhard Russi et la Fondation Cleven, Snow for free a permis à plus de 28 000 enfants de profiter gracieusement des pistes ces 14 dernières années.

En 2019, Snow for free aura lieu les mercredis 9, 16, 23 et 30 janvier, 12h - 17h30.

Infos et inscriptions : www.snowforfree.ch



UNE NOUVELLE VIE POUR UN TÉMOIN DU PASSÉ

Le seul mur de pierres existant encore dans le Muscherental (Singine) est actuellement en reconstruction grâce à la Bourgeoisie de la Ville de Fribourg. Résultats de l'épierrage des pâturages, ces murs servaient également de clôtures auxdits pâturages. Ce témoin du passé, d'une longueur de 110 m, est reconstitué par le VAM de Guin, institution active dans la réinsertion professionnelle et sociale.

© Bourgeoisie de la Ville de Fribourg

Distinction pour **l'Epesses blanc**

VINS DE LA BOURGEOISIE

Les vins de la Bourgeoisie n'en finissent pas de convaincre. Après le Riex blanc en octobre, l'Epesses blanc s'est distingué en novembre en terminant en quatrième place des Lauriers de platine Terravin. L'édition 2018 de ce concours a été jugée particulièrement disputée.

Le climat de l'année 2017 a plu à la vigne. Ce n'est pas la Bourgeoisie de Fribourg qui le contredira. En octobre, son Riex blanc a remporté le premier prix dans la catégorie Chas-selas lors du Grand prix du vin suisse. Un mois plus tard, c'est au tour de l'Epesses blanc, AOC Lavaux, de se distinguer en se classant quatrième des Lauriers de platine Terravin 2018.

Une récompense parmi plus de 700 concurrents

Ce concours réunit les vins au bénéfice du label Lauriers d'or Terravin, soit plus de 700 produits. Cette certification dorée, décernée par des professionnels de la vigne, regroupe les vins du canton de Vaud et répond à de rigoureux critères de qualité. Les 32 meilleurs ont été sélectionnés pour prétendre à la récompense platine. En novembre, le concours s'est déroulé en deux tours : une première dégustation a désigné 16 finalistes, dont la Bourgeoisie de la Ville de Fribourg. A l'issue de la seconde dégustation par une trentaine de connaisseurs, l'Epesses blanc s'est hissé à la quatrième place. Cette reconnaissance de la part des professionnels vient couronner le travail appliqué du Domaine de l'Hôpital de Riex et de la Bourgeoisie de la Ville de Fribourg.

Les vins du domaine de l'Hôpital de la Bourgeoisie sont en vente à la cave de la Bourgeoisie, située à la rue des Alpes 14, ouverte le mercredi et le vendredi de 14h à 17h (fermé du 24 décembre au 8 janvier). Informations et prix : www.ville-fribourg.ch/bourgeoisie/vignes

Le Domaine de l'Hôpital à Riex / VD © Bourgeoisie de la Ville de Fribourg



Faites de la musique !

APPEL À PROJETS

Les candidatures pour se produire à l'occasion de la 17^e Fête de la musique de Fribourg sont ouvertes jusqu'au 31 décembre. C'est la première étape majeure qui marque le début de chaque édition. Cette année, un appel aux projets est également lancé.



La Fête de la musique 2016 sur la place Georges-Python © Ville de Fribourg/V.B.

C'est la grande nouveauté de la Fête de la musique de Fribourg 2019 : les personnes motivées et intéressées sont invitées à proposer un projet en lien avec la musique et sur le thème retenu pour 2019 de Faites de la Musique. Cet appel est destiné tant aux particuliers qu'aux institutions, associations et écoles. L'association organisatrice opérera ensuite une sélection, afin de mettre sur pied le/les projet/s, dans une démarche participative et collaborative avec les lauréates et les lauréats.

De plus en plus de groupes intéressés

Les inscriptions sont également ouvertes aux artistes qui souhaitent monter sur scène le 21 juin. Pour la seconde fois, l'appel aux groupes est lancé dès le mois de décembre. En effet, la manifestation s'est développée de manière importante ces dernières années, ce qui nécessite une préparation plus minutieuse pour accueillir les artistes et le public dans les meilleures conditions.

Lors de l'édition 2018, plus de 170 groupes, chorales ou ensembles musicaux ont tenté leur chance en remplissant le formulaire d'inscription en ligne. Les candidats provenaient, pour la plupart, de la région fribourgeoise mais aussi des cantons du Valais, de Genève, de Vaud, de Berne et de Zurich. Au final, 85 d'entre eux ont été sélectionnés pour se produire bénévolement le 21 juin. Ces chiffres montrent l'intérêt des groupes à se produire dans le cadre de cet événement gratuit pour le public, qui réunit chaque année plusieurs milliers de personnes.

Un concept qui plaît

L'édition 2019 ne déviara pas de ce qui a fait le succès de la fête en 2018 : la collaboration avec Lausanne se poursuivra et environ 20 lieux accueilleront une centaine de groupes, ensembles vocaux et orchestres. En marge des concerts, plusieurs projets artistiques et sociaux compléteront le programme de la manifestation.

Inscriptions sur www.fete-musique.ch

Un guichet au service des personnes âgées

NOUVEAUTÉ

Le Réseau santé de la Sarine (RSS) vient de lancer un guichet unique pour faciliter la vie de toutes les personnes qui font appel à ses services. Ce Centre de coordination est à la disposition des personnes âgées et de leurs proches. Il réceptionne les demandes afin d'orienter chacun vers l'offre la plus adaptée à ses besoins.

Le Centre de coordination du Réseau santé de la Sarine (RSS), mis en service le 1^{er} octobre dernier pour le district de la Sarine, en application de la loi Senior+, a pour objectif de coordonner le plus efficacement possible les différentes prestations destinées aux personnes âgées du district (EMS, aides et soins à domicile, indemnités forfaitaires). Le personnel de ce guichet unique oriente les personnes concernées vers les services les plus adaptés à leurs besoins et gère les demandes d'entrée dans les 12 EMS, qui, à eux tous, accueillent 900 résidentes et résidents. Il simplifie ainsi grandement l'accès des personnes âgées et de leurs familles aux prestations du RSS et des EMS sarinois.

Un seul lieu pour toutes les demandes

Concrètement, les missions du Centre de coordination s'articulent autour de trois axes. Il traite l'ensemble des demandes de placement pour les EMS du district de la Sarine, incluant un rôle d'information, d'orientation, d'évaluation et de liaison entre les personnes âgées et l'ensemble des partenaires. Il réceptionne et redirige les nouvelles demandes de prestations d'aide et de soins à domicile du district. Enfin, il évalue les situations en vue de l'attribution des indemnités forfaitaires. Le Centre de coordination assure aussi le lien entre les hôpitaux, les cliniques, les médecins, les partenaires médico-sociaux et les EMS et permet ainsi d'avoir une vision globale des besoins dans le district.

INFORMATIONS

RSS – Centre de coordination
Le Quadrant
Rue Saint-Nicolas-de-Flüe 2
026 425 55 25

Du lundi au vendredi :
8h - 12h, 14h - 17h
www.santesarine.ch/cdc

Laisser une **trace** de sa vie

PROMOTION DE LA SANTÉ

L'association Ferarihs Health a mis sur pied un projet gratuit visant à soutenir les personnes intéressées à raconter l'œuvre de leur vie. Le travail de retour sur soi suit plusieurs étapes, certaines effectuées avec l'aide de jeunes bénévoles. La réflexion sur son passé a un effet bénéfique sur la santé.

Chaque vie est unique et vaut la peine d'être racontée. C'est forte de cette idée que l'association fribourgeoise Ferarihs Health a lancé «Traces de vie». Ce projet donne la possibilité de relater et de documenter l'œuvre de sa vie. Le programme est gratuit et existe en français et en allemand.

Un cheminement guidé et accompagné

L'association a développé un programme, structuré en 20 rencontres, pour susciter la réflexion autour de sa vie. Le but est aussi de retourner dans ses souvenirs, d'exprimer ses succès et ses émotions positives, notamment. Dans ce cheminement, les participants bénéficient de l'aide de jeunes bénévoles, principalement des étudiants en psychologie, qu'ils côtoient lors de six rencontres dans les locaux de l'association à Villars-sur-Glâne. Le programme comporte une part de travail autonome en se basant sur du matériel de réflexion fourni par l'association.

En cas de besoin, les volontaires peuvent aussi être disponibles pour ces moments individuels. L'engagement dans «Traces de vie» est également bénéfique à ces derniers: il leur permet d'acquérir des outils dans la conduite d'entretien et de se familiariser avec le travail «trans-générationnel».

Un projet qui s'adapte à chacun

Le moyen utilisé pour laisser sa trace est laissé libre aux participants: certains optent pour un récit écrit,

d'autres pour des collages, des peintures ou des dessins. La démarche est personnelle. Ainsi, les documents produits durant le parcours restent avec les participants. Ces derniers peuvent les garder pour eux, les partager avec leurs proches...

Les personnes intéressées peuvent commencer la démarche lorsqu'elles le souhaitent. Le programme est conçu pour se dérouler sur une période allant de six semaines à deux mois. Chacun évoluant à un rythme différent, la durée peut s'adapter à chaque cheminement.

Des effets positifs sur l'esprit et le corps

L'association fribourgeoise Ferarihs Health a été fondée par la Dr Margret Rihs. Cette titulaire d'un doctorat de l'Université de Fribourg est partie du constat, corroboré par des études scientifiques, que se replonger dans son vécu améliore la santé physique et psychique. Depuis le lancement du projet en juin 2018, une quarantaine de personnes ont laissé une trace de leur vie.

INFORMATIONS

Ferarihs Health
079 544 49 58
www.ferarihs-health.ch

100 ans, quel bel âge !



M^{me} Berthe Marti © Ville de Fribourg/V.B.

La Ville de Fribourg félicite chaleureusement deux nouvelles centenaires: le 21 novembre 2018, M^{me} Verena Egger a fêté ses 100 ans. Un jour plus tard, le 22 novembre, M^{me} Berthe Marti a atteint le même âge. Elles ont chacune reçu la visite du Syndic, Thierry Steiert, et de l'Huissier de la Ville de Fribourg, François Meuwly, qui leur ont offert un vitrail de saint Nicolas et un bouquet de fleurs.



M^{me} Verena Egger © Ville de Fribourg/V.B.



Ordures ménagères Hauskehricht



lundi et jeudi
Montag und Donnerstag



mardi et vendredi
Dienstag und Freitag



Zone centre-ville
Zone Stadtzentrum



Papier et carton Papier und Karton

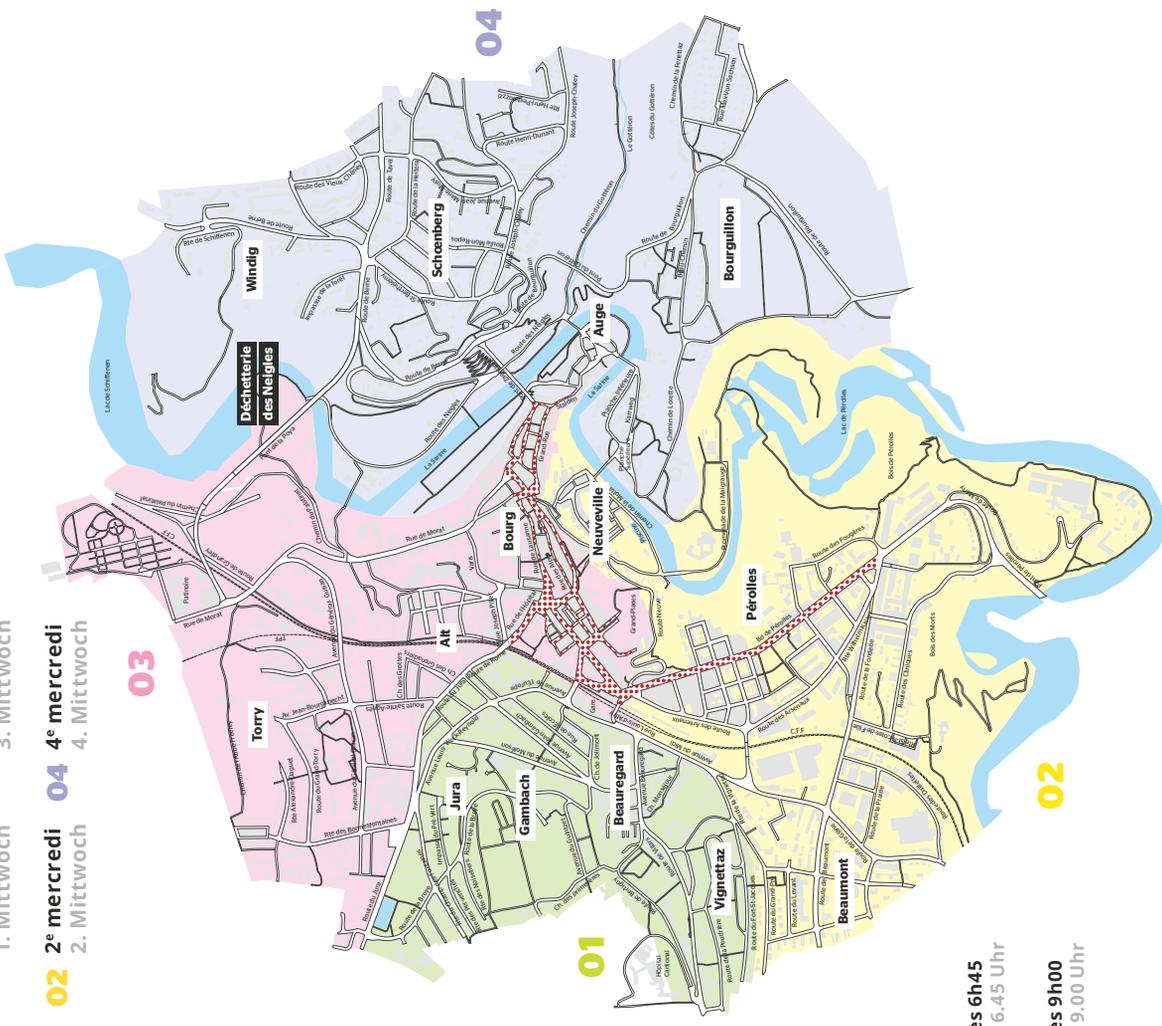
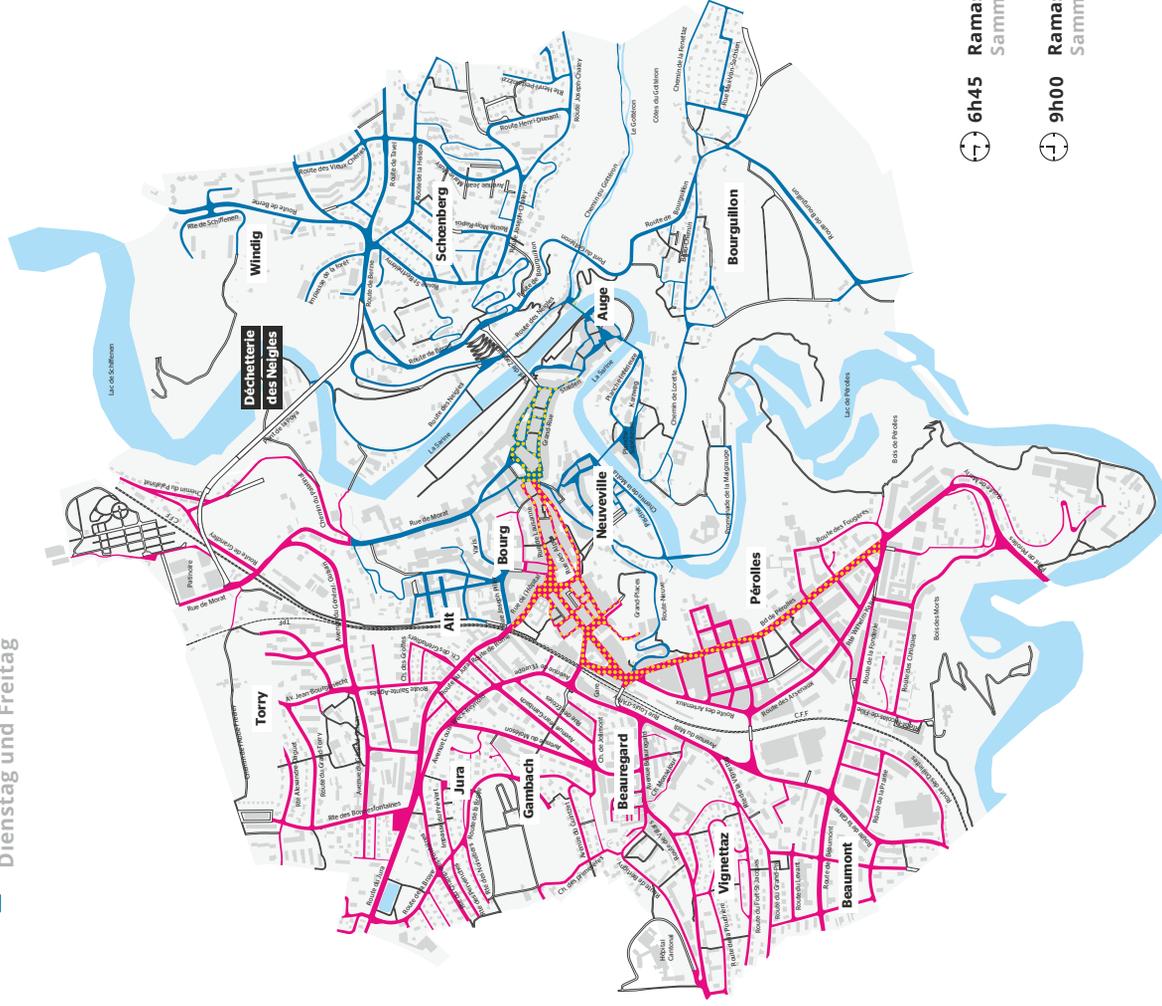


Un mercredi par mois:
Ein Mittwoch pro Monat:

01 1^{er} mercredi 03 3^e mercredi
1. Mittwoch 3. Mittwoch

02 2^e mercredi 04 4^e mercredi
2. Mittwoch 4. Mittwoch

Zone centre-ville: Tous les mercredis
Zone Stadtzentrum: jeden Mittwoch



6h45 Ramassage dès 6h45
Sammlung ab 6.45 Uhr

9h00 Ramassage dès 9h00
Sammlung ab 9.00 Uhr

Calendrier des déchets 2019 Abfallkalender



| | JAN / JAN | FÉV / FEB | MARS / MÄRZ | AVRIL / APRIL | MAI / MAI | JUIN / JUNI | JUIL / JULI | AOÛT / AUG | SEPT / SEPT | OCT / OKT | NOV / NOV | DÉC / DEZ |
|---------|----------------|-----------|-------------|---------------|-----------------|-------------|-------------|---------------------|-------------|-----------|----------------|------------|
| LU / MO | | | | 1 | | | 1 | | | | | |
| MA / DI | 1 Nouvel An | | | 2 | | | 2 | | | 1 | | |
| ME / MI | 2 | | | 3 01 | 1 01 | | 3 01 | | | 2 01 | | |
| JE / DO | 3 | | | 4 | 2 | | 4 | 1 Fête nationale | | 3 | | |
| VE / FR | 4 | 1 | | 5 | 3 | | 5 | 2 | | 4 | 1 Toussaint | |
| SA / SA | 5 | 2 | | 6 | 4 | | 6 | 3 | | 5 | 2 | |
| DI / SO | 6 | 3 | | 7 | 5 | 1 | 7 | 4 | | 6 | 3 | 1 |
| LU / MO | 7 | 4 | | 8 | 6 | 2 | 8 | 5 | 1 | 7 | 4 | 2 |
| MA / DI | 8 | 5 | | 9 | 7 | 3 | 9 | 6 | 2 | 8 | 5 | 3 |
| ME / MI | 9 | 6 01 | | 10 02 | 8 02 | 4 01 | 10 02 | 7 01 | 3 01 | 9 02 | 6 01 | 4 01 |
| JE / DO | 10 | 7 | | 11 | 9 | 5 | 11 | 8 | 4 | 10 | 7 | 5 |
| VE / FR | 11 | 8 | | 12 | 10 | 6 | 12 | 9 | 5 | 11 | 8 | 6 |
| SA / SA | 12 | 9 | | 13 | 11 | 7 | 13 | 10 | 6 | 12 | 9 | 7 |
| DI / SO | 13 | 10 | | 14 | 12 | 8 | 14 | 11 | 7 | 13 | 10 | 8 |
| LU / MO | 14 | 11 | | 15 | 13 | 9 | 15 | 12 | 8 | 14 | 11 | 9 |
| MA / DI | 15 | 12 | | 16 | 14 | 10 | 16 | 13 | 9 | 15 | 12 | 10 |
| ME / MI | 16 03 | 13 02 | | 17 03 | 15 03 | 11 02 | 17 03 | 14 02 | 10 02 | 16 03 | 13 02 | 11 02 |
| JE / DO | 17 | 14 | | 18 | 16 | 12 | 18 | 15 | 11 | 17 | 14 | 12 |
| VE / FR | 18 | 15 | | 19 | 17 | 13 | 19 | 16 | 12 | 18 | 15 | 13 |
| SA / SA | 19 | 16 | | 20 | 18 | 14 | 20 | 17 | 13 | 19 | 16 | 14 |
| DI / SO | 20 | 17 | | 21 | 19 | 15 | 21 | 18 | 14 | 20 | 17 | 15 |
| LU / MO | 21 | 18 | | 22 | 20 | 16 | 22 | 19 | 15 | 21 | 18 | 16 |
| MA / DI | 22 | 19 | | 23 | 21 | 17 | 23 | 20 | 16 | 22 | 19 | 17 |
| ME / MI | 23 04 | 20 03 | | 24 04 | 22 04 | 18 03 | 24 04 | 21 03 | 17 03 | 23 04 | 20 03 | 18 03 |
| JE / DO | 24 | 21 | | 25 | 23 | 19 | 25 | 22 | 18 | 24 | 21 | 19 |
| VE / FR | 25 | 22 | | 26 | 24 | 20 | 26 | 23 | 19 | 25 | 22 | 20 |
| SA / SA | 26 | 23 | | 27 | 25 | 21 | 27 | 24 | 20 | 26 | 23 | 21 |
| DI / SO | 27 | 24 | | 28 | 26 | 22 | 28 | 25 | 21 | 27 | 24 | 22 |
| LU / MO | 28 | 25 | | 29 | 27 | 23 | 29 | 26 | 22 | 28 | 25 | 23 |
| MA / DI | 29 | 26 | | 30 | 28 | 24 | 30 | 27 | 23 | 29 | 26 | 24 |
| ME / MI | 30 | 27 04 | | 29 | 29 | 25 | 31 | 28 04 | 24 04 | 30 | 27 04 | 25 Noël |
| JE / DO | 31 | 28 | | 30 | 30 Ascension | 26 | | 29 | 25 | 31 | 28 | 26 |
| VE / FR | | 29 | | 31 | 31 | 27 | | 30 | 26 | | 29 | 27 |
| SA / SA | | 30 | | | | 28 | | 31 | 27 | | 30 | 28 |
| DI / SO | | 31 | | | | 29 | | | 28 | | | 29 |
| LU / MO | | | | | | 30 | | | 29 | | | 30 |
| MA / DI | | | | | | | | | 30 | | | 31 |



Ordures ménagères
Hauskehricht

lundi et jeudi
Montag und Donnerstag

mardi et vendredi
Dienstag und Freitag



Papier et carton
Papier und Karton

01 1^{er} mercredi
1. Mittwoch

02 2^e mercredi
2. Mittwoch

03 3^e mercredi
3. Mittwoch

04 4^e mercredi
4. Mittwoch



Déchets organiques
Organische Abfälle

Ramassage normal - dans toutes les rues
Normale Sammlung - in allen Strassen

Ramassage sur demande - Sammlung auf Anfrage
Lundi 13h30 - 16h00 au 026 351 75 18 ou par internet
Montag 13.30 - 16.00 Uhr auf 026 351 75 18 oder per Internet

www.ville-fribourg.ch/dechets
www.stadt-freiburg.ch/abfall

Déchetterie des Neigles 026 351 79 00
Sammelstelle Neigles

Routes des Neigles 50 1700 Fribourg
Information (des 1.1.19) 026 351 75 75

Fribourg pendant la Première Guerre mondiale

PASSERELLE CULTURELLE SUR UN GRABOU

On craint même pour la paix des langues à laquelle les Fribourgeois sont si attachés. Fribourg, qui occupe une position aussi exceptionnelle qu'impressionnante, à cheval sur une frontière culturelle de dimension européenne, voit passer en son sein la ligne de partage des affinités latine et germanique.

Suite au décès de M^{gr} André-Maurice Bovet, le 3 août 1915, la rumeur circule que l'évêque de Coire, M^{gr} Schmid de Grüneck, parti pour Rome, aurait des chances de succéder à l'évêque défunt. «A Fribourg, on est inquiet, car le supposé candidat serait bien appuyé par M^{gr} Marchetti, représentant temporaire du Saint-Siège en Suisse, qui passe pour agir de manière prononcée dans le sens des intérêts allemands.» En réalité, ces bruits ne paraissent pas fondés, avance le *Journal de Genève* qui a contacté des «personnes autorisées.»¹ M^{gr} Placide Colliard se retrouve finalement à la tête du diocèse.

Sur le qui-vive !²

Habituellement, la presse fribourgeoise évite scrupuleusement d'évoquer d'éventuelles querelles linguistiques ou de s'approcher de la *Sprachbarriere*, pour ne pas dire de la *Sprachgrenze*. La question est abordée par la bande, comme ce mardi 29 janvier 1918 dans *L'Indépendant*, l'organe du parti libéral-radical du canton de Fribourg, qui paraît alors trois fois par semaine. Après avoir insisté sur la situation militaire défavorable à l'Allemagne impériale et incidemment s'être attardé sur les barques du Léman et «nos amis de France», le journal annonce, toujours en première page: «C'est de la Suisse allemande que nous arrivent les bonnes nouvelles.

Bien que la Suisse ait évité de s'impliquer militairement dans le conflit, elle est sérieusement malmenée moralement durant ces années de guerre.

Nos braves Confédérés qui faisaient mine de si mal nous comprendre il y a quelque deux ou trois ans, reviennent peu à peu à de meilleurs sentiments à notre égard. Ils n'ont, d'ailleurs, pas craint de nous le faire savoir et sentir.» Et d'évoquer le succès récent obtenu par la troupe de la Comédie de Lausanne au Théâtre de Saint-Gall et à celui de Zurich: «Tout cela est pour nous plaire. Ces vaillants artistes qui se hasardent eux aussi de sortir un peu et de porter chez nos Confédérés le charme de leur art latin, méritent cet accueil sympathique. Et ce dernier est pour nous le gage d'un effort et d'une volonté d'un public pour se rapprocher de nous.» A ce rythme, «avec l'enthousiasme spontané qui se manifeste pour les porte-paroles de la pensée latine, fraîche, franche, gaie [...] nous pourrions conclure: peu à peu le fossé se comblera !»

A l'unisson

Le 5 mars, Charles Livio, directeur du Théâtre éponyme, porte à la connaissance de la commune «que les succès retentissants obtenus dans toute la Suisse» par le Théâtre vaudois de Lausanne, étant parvenus à ses oreilles, il a «engagé cette troupe d'excellents amateurs, composée exclusivement de citoyens suisses authentiques», pour jouer la pièce intitulée *D'Accord*, de Marius Chamot, l'impérissable auteur de *Piclette*, dans sa salle du Casino-

Planche extraite de la bande dessinée de © Samuel Embleton: *Garde à la frontière. La 14-18 des soldats suisses en BD*, Bière, Cabédita, 2018, p. 38.

Reproduction avec l'aimable autorisation de l'auteur et de l'éditeur.



Simplon, un dimanche d'avril prochain : « Je joins le programme officiel qui vous donne tous les détails sur la valeur et la moralité de cette pièce patriotique dont le but tend au rapprochement des Suisses romands et allemands. »³ L'Autorité communale s'empresse d'accorder l'autorisation de jouer cette comédie villageoise où l'on voit une certaine Alice s'amouracher du beau Bernois Fritz, de Butertal, alors que son père, syndic-agriculteur, rêve de donner sa fille au régent du village. Contre toute attente, Suisses romands et Suisses alémaniques, en se côtoyant, fraternisent le verre en main et finissent par discuter – mais là avec modération – des affaires publiques. Tout est bien qui finit bien et les deux tourtereaux se fiancent le 1^{er} août, tandis que l'on célèbre à l'unisson l'indépendance de la Confédération. Ce pays fait des merveilles, se serait dit Alice !

Genève, notre combourgeoise

Branle-bas de combat pacifique à Fribourg : le 26 juin 1917, le Genevois Gustave Ador⁴, président du Comité international de la Croix-Rouge, est nommé conseiller fédéral, en remplacement d'Arthur Hoffmann, démissionnaire, ce dernier ayant compromis la neutralité suisse par des démarches en vue d'un traité de paix séparée entre l'Allemagne et la Russie au détriment des alliés occidentaux. C'est l'occasion rêvée de rappeler les liens ancestraux unissant la cité du bout du lac à celle des rives de la Sarine. En effet, la République de Genève, indépendante en 1536, était devenue combourgeoise et donc alliée privilégiée de Fribourg en 1519, ce qui avait représenté une étape importante dans sa lutte d'émancipation à l'encontre de l'évêque et du duc de Savoie. Certes, pour des raisons confessionnelles, ce traité avait été dissous en 1534, mais le rappel à son bon souvenir allait de soi dans le contexte de l'époque. L'élection d'un Romand, Genevois de surcroît, revêt une grande force symbolique. Le Conseil communal s'empresse ainsi d'accepter l'invitation du Conseil d'Etat

à prendre part à la réception organisée à l'occasion du passage de l'heureux élu en gare de Fribourg, le 27 juin 1917, à 3 h ½, en présence de la Landwehr. Trois fillettes, dont l'une avec l'écharpe aux couleurs fédérales et les autres revêtues du costume fribourgeois, sont désignées pour lui offrir « une gerbe de fleurs aux couleurs de la Ville. »⁵

« Fribourg, sentinelle avancée du Pays romand sur la libre Sarine »⁶

Le 27 juin, à l'heure dite, le Conseil communal adresse un chaleureux message « à son éminent combourgeois, M. Gustave Ador conseiller fédéral [...]. La joyeuse nouvelle de votre élévation à la première magistrature de la République a fait tressaillir d'allégresse la population unanime de notre ville. Fribourg, sentinelle avancée du Pays romand sur la libre Sarine, apprécie à sa juste valeur la haute signification du vote de l'Assemblée fédérale vous appelant, dans un moment tourmenté de notre histoire, à faire partie du Conseil exécutif de la nation. Il nous est particulièrement agréable, à nous, citoyens de Fribourg, d'être les premiers à saluer dans votre éminente personne le nouveau et distingué représentant de la Suisse romande au sein du Conseil fédéral. Avec vous, champion du droit, de la liberté et de l'humanité, se lève une aurore nouvelle pour notre chère patrie. Aussi est-ce avec un sentiment d'absolue confiance, que nous vous voyons assumer les charges et les responsabilités du gouvernement. Puissent la Divine Providence et le concours de tous les bons citoyens vous aider dans cette lourde tâche ! »⁷ Lors de cette « petite manifestation patriotique », « M. Ador, qui est descendu sur le quai, a répondu très aimablement en remerciant Fribourg de ces témoignages de sympathie à son égard et en levant son verre à la prospérité de cette cité combourgeoise de Genève. Le Conseil d'Etat et un nombreux public assistaient à cette manifestation. Après un arrêt de dix minutes, le train est reparti aux acclamations de la foule. » Les conseillers communaux présents

étaient : Ernest [de] Weck, syndic, Léon Daguët, directeur de police, et Joseph Piller, secrétaire de Ville.⁸

Fribourg Ador Gustave !

Rebelote le 17 décembre 1918 : « M. le Syndic informe qu'il a cru être l'interprète du Conseil en adressant à M. Ador, à l'occasion de son élection à la présidence de la Confédération, la dépêche suivante : « Conseil communal Fribourg et ville entière vous adressent leurs félicitations patriotiques pour votre heureuse élection à la première charge de la république. Vivent la Suisse romande, Genève et la Suisse ». M. Ador passera en gare de Fribourg probablement samedi prochain et une réception lui sera faite à cette occasion. »⁹ Celui qui avait mis en place, dès le déclenchement des hostilités, l'Agence internationale de secours et de renseignements en faveur des prisonniers de guerre fera un bref passage au Conseil fédéral. Gustave Ador défendra, au nom du gouvernement suisse, la candidature de Genève comme siège pour la Société des Nations. Il sera fait bourgeois d'honneur de Fribourg le 25 janvier 1920.

Compte-tenu des circonstances, les autorités entendent relever le caractère francophone de la cité. Ainsi, en date du 23 avril 1918 : « M. le Syndic dit que, sur les instances de l'Association romande de Genève et de M. Perrier, conseiller d'Etat de Fribourg, après avoir pris l'avis de ses collègues, il a été décidé, en dérogation à la résolution prise à la dernière séance, de repré-

senter officiellement Fribourg aux journées romandes de la Foire d'échantillons de Bâle, les 20 et 21 courant. M. le Syndic s'est donc rendu à Bâle avec l'huissier communal. Tous les cantons romands ainsi que les villes de Genève, Lausanne et Neuchâtel y étaient fortement représentés. La présence d'un délégué de la Ville de Fribourg, appartenant au plus ancien canton romand, était donc tout indiquée. »

De la Suisse dans les idées

Quelques semaines après l'Armistice du 11 novembre, le mardi 17 décembre 1918, dans *L'Indépendant* N° 147, un certain P. K. livre en première page ses « Réflexions au bord d'un fossé », entendez le « fossé national ». Il y joue la carte de l'apaisement en rappelant qu'au « centre d'une Europe divisée par des nationalités hostiles, notre composition hétérogène nous a épargné les horreurs matérielles de la Guerre mondiale, comme jadis celles de la Guerre de 30 ans ». Loin de redouter une « sécession imminente », l'auteur estime que « nous sommes tous parfaitement résolus à ne pas nous séparer, comme nous sommes moins malheureux dans la Confédération que nous le serions comme province d'un grand Etat voisin, il vaut mieux ne pas casser les vitres et les meubles d'une maison que nous allons sans doute continuer d'habiter. » Tout est bien qui finit bien ! Et nous voilà comblé, aurait pu dire le fossé !

Alain-Jacques TORNARE

1. Cf. Angéloz Jean-Marc : « 1914-1918. Fribourg en route vers les frontières », www.sept.info/fribourg-en-route-vers-les-frontières/. Mise en ligne le 4 août 2014.
2. Voir à ce sujet : « Fribourg pendant la Première Guerre mondiale : Tumulte sur les rails de la fraternité », in *1700 Bulletin d'information de la Ville de Fribourg – Mitteilungsblatt der Stadt Freiburg* n° 312, février 2015, pp. 14-15. Voir la version revue et augmentée publiée le 16 mars 2015 sur Internet par le journal Sept : « Tumultes à Fribourg en mars 1915 », www.sept.info/club/tumultes-fribourg-en-mars-1915/
3. AVF, Chemises du Conseil communal. Pièces diverses 1918.1. Enveloppe n° 10, séance du 5 mars 1918.
4. Voir à son sujet Durand Roger : « Gustave Ador, fondateur et patron de l'Agence des prisonniers de guerre », in *La Suisse et la guerre de 1914-1918*, sous la direction de Christophe Vuilleumier, Genève 2015, pp. 61-71.
5. AVF, Protocole du Conseil communal, 1917, fol. 181.
6. AVF, Protocole du Conseil communal, 26 juin 1917, fol. 142.
7. AVF, Conseil communal. Copies-lettres 28.9.1916-25.7.1916, fol. 451.
8. AVF, Protocole du Conseil communal, 3 juillet 1917, fol. 138, 141-142.
9. AVF, Ibid., fol. 293.



Nouveaux bus TPF dès 2h du matin

CHANGEMENT HORAIRE 2018

Le nouvel horaire des transports publics suisses est entré en vigueur le dimanche 9 décembre 2018. L'horaire 2019 offre des nouveautés sur le réseau fribourgeois: en ville de Fribourg, 11 noms d'arrêts sont modifiés, le RER Fribourg | Freiburg poursuit son évolution, le réseau ainsi que la desserte des bus sont repensés et un réseau de bus de nuit dans l'ensemble du canton a été lancé le 14 décembre.

Le nouvel horaire des transports publics suisses est entré en vigueur le dimanche 9 décembre 2018. L'horaire 2019 offre des nouveautés sur le réseau fribourgeois: en ville de Fribourg, 11 noms d'arrêts sont modifiés, le RER Fribourg | Freiburg poursuit son évolution, le réseau ainsi que la desserte des bus sont repensés et un réseau de bus de nuit dans l'ensemble du canton a été lancé le 14 décembre.

Des modifications majeures sont apportées aux arrêts en ville de Fribourg. Onze arrêts sont renommés afin de simplifier le quotidien des voyageurs. Par exemple, l'arrêt Gare CFF se transforme en Place de la Gare, ou encore l'arrêt Saint-Pierre devient Fribourg – Saint-Pierre. De nouveaux arrêts sont également créés dans le cadre du développement de l'offre des bus de nuit.

Le réseau des lignes de nuit s'étoffe

Désormais, les Transports publics fribourgeois (TPF) restent actifs encore plus tard dans tout le canton. Onze nouvelles lignes s'ajoutent en effet aux cinq lignes de l'Agglomération fribourgeoise déjà existantes: six lignes au départ de Fribourg, gare routière (départ à 2h et 3h30), et cinq au départ de Bulle, gare routière (départ à 2h15), les vendredis et samedis soir. Les nouvelles lignes proposent des correspondances entre elles et avec les derniers trains de nuit. De plus, il est possible de rejoindre plusieurs communes des sept districts tard la nuit depuis leurs chefs-lieux. Commanditée par l'Etat, cette offre a pour objectif d'offrir un service de mobilité étendu pour améliorer la fluidité des échanges entre les régions et les centres urbains.

Les lignes de nuit de l'Agglomération de Fribourg (N1 Sensebezirk – N2 Marly – N3 Rosé via Matran – N4

Villars-sur-Glâne – N5 Grolley via Agy – Corminbœuf) sont quant à elles prolongées. Les départs ont lieu à 1h et 2h du matin à la gare routière de Fribourg. Depuis le changement horaire 2018, un troisième départ à 3h30 est ajouté aux lignes N1 – N2 – N3. Combiné au réseau de nuit régional, il est possible de se rendre dans les communes de l'Agglo à 1h, 2h et 3h30. Pour emprunter le bus de nuit, les voyageurs doivent disposer d'un titre de transport valable et s'acquitter du supplément réseau de nuit de Fr. 5.–, et ce même s'ils bénéficient d'un abonnement. Ce supplément permet d'assurer la pérennité financière du réseau. Il sera disponible auprès des canaux de vente usuels. Grâce à cette nouvelle offre de nuit, les noctambules pourront circuler dans l'ensemble du canton, en combinant à la fois les bus de l'Agglo et les bus régionaux.

Une campagne de communication, réalisée par les TPF en collaboration avec l'Etat et l'Agglo, est en cours. Celle-ci est visible sur différents canaux des TPF tels que le site internet, les réseaux sociaux ou encore les véhicules. D'autres mesures sont déployées, telles que des affiches dans les communes et chez les partenaires, les lieux publics, etc.

Du côté du RER Fribourg | Freiburg, les RegioExpress reliant Bulle, Fribourg à Berne desservent chaque heure Guin. Avec la fin des travaux de génie civil de la gare de Mont-

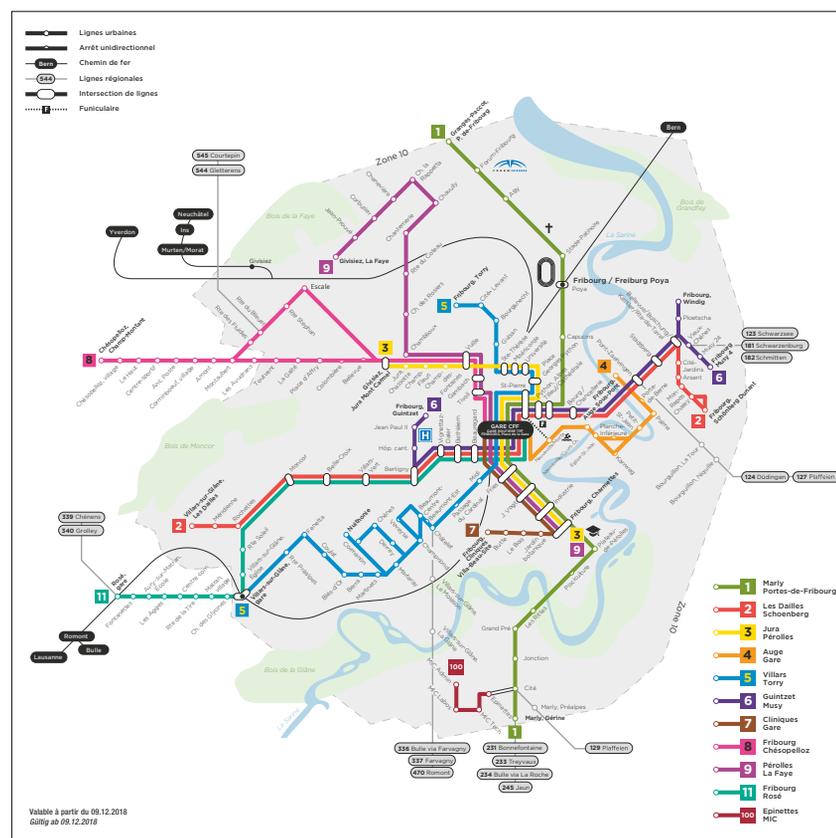
bovon, un horaire cadencé est réinstauré pour le produit S50 Montbovon-Palézieux, sur le tronçon Bulle-Montbovon.

Un webshop pour renouveler son abonnement en ligne

Après le billet SMS et l'application FAIRTIQ pour les voyageurs occasionnels, les clients réguliers détenteurs d'une carte SwissPass ont la possibilité d'acheter ou de re-

nouveler leur abonnement directement en ligne sur le site des TPF. Le webshop TPF permet non seulement de générer des abonnements mensuels ou annuels des communautés tarifaires Frimobil et Mobilis mais également d'acheter les abonnements de parcours. Cet outil est disponible via smartphones, tablettes, ordinateurs ou encore montres connectées.

Infos et horaires sur tpf.ch



Retour sur A vos Services

RÉSULTAT DU CONCOURS

Une cinquantaine de personnes ont profité de la manifestation « A vos Services », qui a eu lieu l'après-midi du 24 novembre au Cycle d'orientation de langue allemande (DOSF), pour faire plus ample connaissance avec le personnel et les tâches de l'administration communale. Différents Services et secteurs de la Ville ont présenté leurs activités au public sur divers stands.

En plus des animations sur les stands, un concours a agrémenté l'événement. Les visiteurs étaient invités à décrire en trois mots « leur » ville de Fribourg. Un tirage au sort a couronné les gagnants et la gagnante suivants :

Premier prix

Timo Rotzetter
gagne 2 entrées pour Equilibre-Nuithonie
et 2 Fribourg City Card

Für Timo ist die Stadt Freiburg :

- « Meine » Stadt
- Meine Heimat
- Das Leben

Deuxième prix

Emma Giroud
gagne 2 entrées pour Equilibre-Nuithonie
La ville de Fribourg pour Emma, c'est :

- Un mélange entre moderne et « vieux »
- Ma « maison »
- Mes amis, ma famille

Troisième prix

David Bosson
gagne 2 Fribourg City Card
La ville de Fribourg pour David, c'est :

- Le futur
- La biodiversité
- La Basse-Ville

La Ville de Fribourg remercie les partenaires de ce concours, la Fondation Equilibre-Nuithonie et Fribourg Tourisme.



Astro-Avion de précision par Gerry Oulevay lors de la Journée des familles
© Martine Wolhauser

Magie de la Saint-Nicolas

Le premier week-end de décembre, la Saint-Nicolas a enflammé Fribourg ! Le Collège Saint-Michel a ouvert les festivités le vendredi soir réunissant 300 personnes autour de musique, lectures théâtrales, vin chaud et marrons. Le samedi, plus de 30 000 personnes ont vu défilé saint Nicolas accompagné des Pères Fouettards, de Babalou et de ses acolytes. Le lendemain, pour sa deuxième édition, la Journée des familles de la Saint-Nicolas a trouvé son public. Près de 1800 personnes, petites et grandes, ont sillonné les rues du quartier du Bourg et ses lieux emblématiques à la recherche d'indices pour retrouver les biscômes oubliés la veille par saint Nicolas. Sur leur parcours, ils ont, notamment, écouté des contes, découvert

la typographie, confectionné des biscômes, voyagé sur des engins incroyables et embarqué dans une multitude d'expériences magiques... La Ville de Fribourg, le Collège Saint-Michel et leurs nombreux partenaires se réjouissent de vous accueillir à nouveau l'année prochaine ! www.st-nicolas.ch

Die Ausgabe 2018 des Sankt Nikolaus-Festes in einigen Zahlen
3 Festtage, 30 000 Besucher, ein Umzug, 28 Konzerte, eine Marionettenaufführung, 190 Stände, 40 Animationen und Ateliers, 9000 Lebkuchen, ein Familientag, viele Liter Glühwein, viele Kilos Marroni, tausende lächelnde Gesichter... und einige hundert Partner und Freiwillige. www.st-nikolaus.ch

Idées cadeaux



CRÉATION

Produites en 2018, avec le soutien de la Commission culturelle, l'une ou l'autre de ces créations littéraires ou musicales trouvera peut-être sa place sous votre sapin de Noël.

Littérature

Im Schatten der Linde, von David Bielman, Zytglogge Verlag ; *Saint Nicolas ma belle histoire*, de Jean-Yves Piffard et Julien Nicaud, Editions Plumes d'aujourd'hui ; *L'ange fribourgeois et saint Nicolas*, d'Elodie Lebreton, Edelweiss RH Editions ; *We win or we die*, cahier d'artiste de Camille Aleina, WallRiss ; *Trait noir*, de Gisèle Poncet ; *Ephémérites*, Société des Amis du livre d'artiste Fribourg.

Musique

Niño lindo, Projekt « Sing mit uns ! » ; *Birth*, par Charlotte Grace ; *Into the void*, par Ogmasun (sortie fin janvier 2019) ; *Clôture*, par Darius ; *Broken Rooms* par Mellowtone ; *819 Valence Street* par Sacha Love.

L'hiver de nos arbres urbains

« Le froid qui s'installe met les animaux et les plantes au tourment ! »

Les arbres en milieu urbain ont parfois la vie dure ! En hiver, ils doivent résister au sel qui est répandu sur les routes pour assurer la sécurité des citoyens mais qui ruisselle parfois à leurs racines. Les secteurs communaux de la Voirie et des Parcs et promenades adaptent leur travail pour le bien-être des arbres ! Ainsi, dans les endroits où le risque d'atteinte au sel est grand, le choix des essences est particulièrement important, par

exemple, à la rue de l'Hôpital, des aulnes glutineux, connus pour tolérer le sel, ont été préférés aux érables, qui ont malheureusement subi des brûlures lors de quelques rudes hivers.



A faire soi-même

Rechercher dans la ville les arbres les plus remarquables, les photographier et envoyer les clichés à edd@ville-fr.ch.



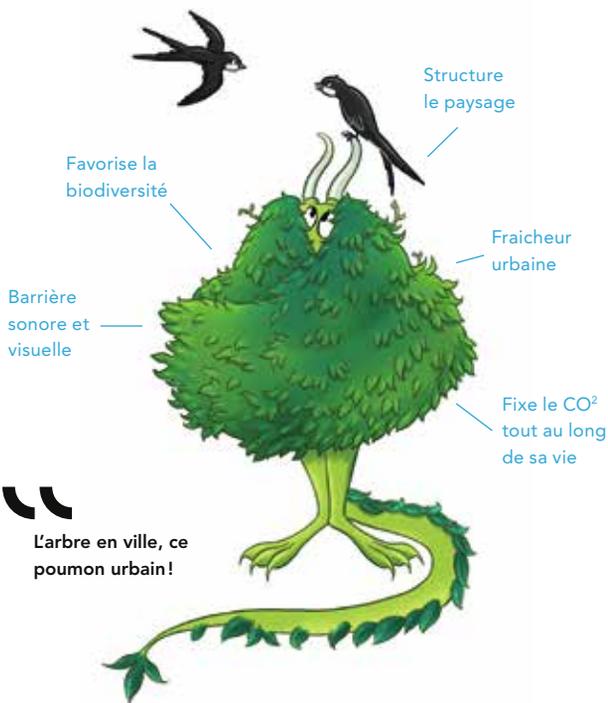
Les amis de Vall'ée : le Lutin Sapin de Lara

Durée de vie : 300 ans en montagne, jusqu'à 9550 ans

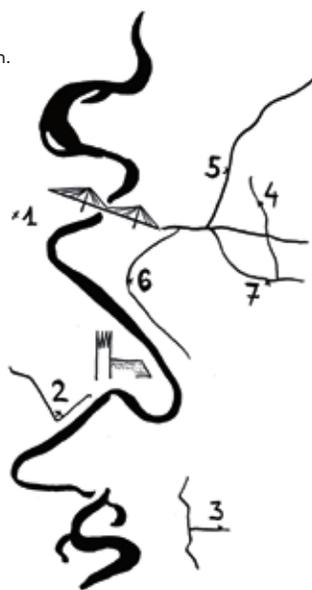
Hauteur : jusqu'à 60 m

Sa déesse : Artémis, déesse de la lune. Il protège femmes enceintes et lutins

Son symbole : la naissance, idéal pour Noël!



L'arbre en ville, ce poumon urbain!



La balade des beaux arbres

1. Restaurant de St Léonard: un chêne
2. Grandes-Rames, au bord de la Sarine: une allée de marronniers
3. Chemin du Breitfeld: une allée de tilleuls
4. Route des Vieux-Chênes: une allée des chênes
5. Route de Berne: une allée de marronniers
6. Ecole de la Villa Thérèse: un platane
7. Route de la Heitera: une allée de chênes

Zwischen Staub, Dürre und Abgasen führen die Bäume im städtischen Umfeld gelegentlich ein hartes Leben! Im Winter müssen sie das Salz ertragen, das auf die Strassen gestreut wird, um die Sicherheit der Bürger zu gewährleisten, das aber bis zu ihren Wurzeln vordringen kann. Die Gemeindesektoren Strasseninspektorat und Stadtgärtnerei passen ihre Arbeit dem Wohlergehen der Bäume an! Dort wo das Risiko einer Schädigung durch Salz gross ist, werden die Baumarten aufgrund ihrer Salzresistenz ausgesucht!

A la Bibliothèque

BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE DE FRIBOURG

Ancien Hôpital des Bourgeois
Rue de l'Hôpital 2
Entrée C, 1^{er} étage
026 351 71 44
www.bibliothequefribourg.ch
bibliothequefribourg@ville-fr.ch

Horaire
Lundi, mardi et vendredi: 14h - 18h
Mercredi: 10h - 18h
Jeudi: 14h - 20h
Samedi: 9h - 12h

Madame **Cécile Meyer Gavillet**, habitante de Fribourg et amie de la Bibliothèque, a remporté le Prix de la Rose d'or du 11^e Concours international littéraire des Cordées. La remise des prix a eu lieu en octobre 2018 dans les locaux d'APF France handicap à Lyon. M^{me} Meyer Gavillet est l'auteure de nombreux ouvrages et recueils de poésie, par exemple *L'air de rien* en 2017, *Enclise* en 2009, *Cascatelles* en 2010. Toutes nos félicitations pour cette prouesse!



Les paysages culturels fribourgeois. Ed. La Sarine

Texte de Roman Hapka, images du Photo-Club Fribourg

Rares sont les paysages naturels intacts dans le canton, tant le travail des femmes et des hommes au cours des âges a modifié l'environnement. Les paysages témoignent de l'évolution de la société. Pour apprécier la diversité des panoramas de nos régions, les membres du Photo-Club Fribourg ont parcouru

la campagne au fil des saisons. Avec eux, partons à la découverte de points de vue méconnus et parfois surprenants.

Rendez-vous à la Bibliothèque

Né pour lire

Samedi 12 janvier de 9h à 10h30 Rencontre ludique autour des livres pour les tout-petits et leurs parents, en collaboration avec l'Education Familiale de Fribourg. Prochaine date: samedi 9 février.

Contes pour les enfants avec Caroline

Vendredi 18 janvier à 16h30, dès 4 ans. Entrée libre.

Prochaines dates: vendredi 15 février et 15 mars.

Rencontre avec Philippe Claudel

Lundi 21 janvier à 18h30 à la salle Rossier. L'auteur des *Ames grises* et juré du Prix Goncourt évoque son œuvre et son dernier roman *L'archipel du chien*. Organisée par l'Alliance française de Fribourg.

Horaire de fin d'année

La Bibliothèque de la Ville sera ouverte jusqu'au samedi 22 décembre, puis jeudi 27, vendredi 28 et samedi 29 décembre 2018. Réouverture le 3 janvier selon l'horaire normal.

In der Bibliothek

DEUTSCHE BIBLIOTHEK FREIBURG

Spitalstrasse 2
1700 Freiburg
Eingang B (mit Treppe)
oder C (rollstuhlgängig)
026 322 47 22
deubibfr@ville-fr.ch
www.deutschebibliothekfreiburg.ch

Öffnungszeiten
Montag: geschlossen
Dienstag, Freitag: 14 bis 18 Uhr
Mittwoch: 10 bis 18 Uhr
Donnerstag: 14 bis 18 Uhr
Samstag: 9 bis 12 Uhr

Winterzeit – Lesezeit – Vorlesezeit

Es gibt nichts Schöneres, als in der kalten Winterzeit in eine kuschelige Decke gehüllt mit einem warmen Tee in Reichweite in ein spannendes Buch einzutauchen. Ganz besonders geniessen das die Kinder, sei es beim Selberlesen oder beim Geschichtenerzählen. Geschichten und Bilder eröffnen neue Welten, regen die Fantasie an und erweitern ganz nebenbei den Wortschatz. Decken Sie sich also mit Lesestoff aus unserer Bibliothek ein und geniessen Sie magische Momente. Für das rege Interesse am Angebot der Deutschen Bibliothek danken wir herzlich und freuen uns, Sie auch 2019 zu begrüssen.



Suess, Anne, Schwager & Steinlein, 2018

Weihnachtswimmelbuch

Ob auf dem Weihnachtsmarkt, im verschneiten Wald oder daheim bei der Bescherung – in diesem bunten Bilderbuch gibt es für kleine und grosse Entdecker viel zu sehen. Abwechslungsreiche Rätselfragen machen neugierig und lassen die Kinder auf spielerische Art und Weise immer neue Details rund um die Weihnachtszeit entdecken.



Dammel, Gesine (Hrsg.), Insel Verlag, 2018

Die schönsten Wintermärchen

In diesen Wintermärchen aus aller Welt sowie Geschichten von H. C. Andersen, Ödön von Horvath, Anton Tschechow, Oscar Wilde, Robert Walser u. a. erfahren wir, wie der Winter entstand und mit welcher List die Tiere Eis und Schnee trotzten. Und sie entführen uns in einen geheimnisvollen Garten, in dem immer Winter herrscht, sowie ins Reich der bösen Eiskönigin, die von einem tapferen kleinen Mädchen besiegt wird.

Nächste Veranstaltungen in der Bibliothek:

Märchenstunde für Kinder von 4-8 Jahren

Freitag, 11. Januar, 16.30 Uhr

Buchstart für Kleinkinder mit Eltern/Grosseltern

Samstag, 26. Januar, 9 Uhr

Über die Festtage, vom 24.12. bis 2.1.2019, bleibt die Bibliothek geschlossen.

www.ville-fribourg.ch/bibliotheque
Prolongez la durée de prêt, réservez un document,
consultez le catalogue en ligne

www.deutschebibliothekfreiburg.ch
Für Verlängerungen und Reservationen
konsultieren Sie unseren Online-Katalog



© Ville de Fribourg / V.B.

Le XX^e siècle en constructions

L'ÉCOLE DE LA NEUVEVILLE

A la fin du XIX^e siècle, Fribourg prend conscience que des édifices scolaires de qualité influent de manière positive sur l'apprentissage des élèves. Avec ses grands espaces et sa construction soignée, l'école de la Neuveville (1901) découle de cette nouvelle pensée. Elle servira de modèle aux autres écoles bâties à la même époque.

Au tournant du XX^e siècle, la Basse-Ville compte trois écoles : à la Neuveville, à La Planche et dans l'Auge, inaugurées en 1879 à l'initiative du chanoine Joseph Schorderet. Les enfants de la Basse-Ville devaient jusque-là monter dans le Bourg pour y suivre leur scolarité. Ce rapprochement des écoles participait du projet du chanoine « d'améliorer la fréquentation scolaire des enfants des bas-quartiers. » Peu de temps après, ces locaux ne suffisent déjà plus. Les autorités ne semblent guère pressées d'investir dans un édifice neuf. Elles décrètent finalement le 31 janvier 1899 la construction d'un bâtiment scolaire aux Grandes-Rames. Ce choix ne semble pas plaire à tous les édiles : certains continuent de suggérer l'installation de salles de classes dans des locaux déjà existants, comme à l'auberge de l'Épée, ou la transformation de l'auberge des Grand-Places ou d'une maison à la rue de la Samaritaine.

Démolir du vieux pour faire place au neuf

Les Grandes-Rames constituent le seul secteur capable d'accueillir l'école, la Basse-Ville étant déjà bien densifiée. De plus, l'autre rive de la Sarine est vite abandonnée à cause de son usine à gaz, tout comme d'autres parcelles plus

proches de la Sarine en raison des crues encore fréquentes à cette époque, où le barrage de Rossens n'existe pas. Par ailleurs, la Ville avait déjà classé une partie des Grandes-Rames en zone à bâtir. Toutefois, le programme du bâtiment demande plus d'espace que le terrain visé n'en propose. On considère alors l'utilisation de parcelles privées alentour. Comme ces dernières sont partiellement construites, il faut se résoudre à exproprier et démolir une maison, des granges et les derniers greniers.

Un monopole local

Suite à un concours d'architecture, le jury prime Jean Béguin, un architecte neuchâtelois qui a signé la Poste de Neuchâtel (1893-1896). Le podium est complété par un autre Neuchâtelois, Louis-Ernest Prince, et Robert Convert, auteur du Musée Jenisch de Vevey (1889-1897). Pourtant, aucun des projets ne verra le jour : on les juge irréalisables, surtout pour des motifs financiers. Léon Hertling, conseiller communal en charge de l'Edilité et architecte, s'empare du dossier. Il esquisse de nouveaux plans... en piochant çà et là dans les projets lauréats. Un second concours pour « déterminer le montant des honoraires à verser pour l'élaboration des plans et détails d'exécution, la direction des

travaux, l'élaboration des avant-métrés et du cahier des charges ainsi que la vérification des mémoires » est ouvert, mais uniquement aux quatre architectes de Fribourg, dont Léon Hertling. Le mandat est finalement confié à Charles Jungo. Au moment des adjudications des travaux de construction, on privilégie encore les entrepreneurs locaux, allant même jusqu'à refuser des offres certes meilleur marché mais ne provenant pas d'artisans de la place !

Un édifice sain pour un esprit sain

Bien qu'issue d'une procédure peu réglementaire, l'école de la Neuveville est considérée comme une réussite et un modèle pour l'architecture scolaire fribourgeoise du début du XX^e siècle. Les généreuses dimensions des salles de classe, leur hauteur inhabituelle ou encore la luminosité et la belle vue depuis leurs fenêtres font de ces

espaces un lieu agréable, propice à l'apprentissage. La façade est traitée avec soin et la toiture pourvue de nombreux ornements. A l'intérieur, ce n'est pas la décoration qui prime mais la qualité des matériaux. On est conscient qu'il est dans l'intérêt public de proposer des édifices scolaires confortables et propres aux élèves, majoritairement issus de milieux populaires et vivant dans des logements trop souvent insalubres. L'hygiène et la propreté sont des préoccupations majeures de l'époque, notions et pratiques qu'il faut inculquer au plus grand nombre.

Dans la foulée, les autorités ouvrent deux complexes scolaires : l'école secondaire des jeunes filles de Gambach (1903-1905) – actuel CO de Jolimont – et celle primaire des garçons au Bourg (1911-1912). Les deux s'inscrivent dans une mouvance identique que celle ayant prévalu pour l'école de la Neuveville.

BIBLIOGRAPHIE SÉLECTIVE

- A Lauper, *Grandes-Rames 34 : Ecole de la Neuveville, Ville de Fribourg : Les fiches, 012 / 2002, Fribourg, Service des biens culturels du canton de Fribourg, 2002.*
- T. v. M. « Les constructions scolaires en Suisse par Henry Baudin, architecte » in *Bulletin technique de la Suisse romande* 14, 25 juillet 1907, p. 178

Mémento

CONCERTS

Old Seed

me 19 décembre, 20 h 30,
La Tour Vagabonde

Zahnfleisch

ve 21 décembre, 20 h 30,
La Tour Vagabonde

Alabaïnas

sa 22 décembre, 20 h 30,
La Tour Vagabonde

Concert de l'Avent

M.-O. Broillet, J.-F. Michel,
L. Tinguely et V. Perrenoud,
di 23 décembre, 17 h, église
paroissiale de Villars-sur-Glâne

Concert de Noël

du Chœur Saint-Michel
avec le Brass Band de Chermignon,
di 23 décembre, 17 h,
église du Collège Saint-Michel

Orchestre des jeunes de Fribourg

di 23 décembre, 17 h, Aula
de l'Université / di 27 janvier, 17 h,
Fri-Son

Canichnikov

je 27 décembre, 20 h 30,
La Tour Vagabonde

Pumclicks Orchestra

ve 28 décembre, 20 h 30,
La Tour Vagabonde

Cirque Ozigno:

le Cabaret Vagabond

sa 29 décembre, 20 h 30,
La Tour Vagabonde

Wienerische Klanggemälde

Strauss Festival Orchester Wien,
ve 4 janvier, 19 h, Aula de l'Université

Eclats concerts

Zurich Winds, sa 26 janvier, 20 h,
MAHF

Les hors-d'œuvre du dimanche...

de l'Orchestre de chambre
fribourgeois, di 27 janvier, 11 h,
MAHF

International piano series: B. Berrut

di 27 janvier, 17 h,
Aula de l'Université

ÉQUILIBRE

Place Jean-Tinguely 1

La Flûte Enchantée

NOF – Nouvel Opéra Fribourg
et Opera Zuid, du sa 29 décembre
au di 13 janvier

Eine Stunde Ruhe

Di., 22. Januar, 19.30 Uhr

Aschenputtel

Märchenspiel für Kinder ab
4 Jahren, Fr., 25. Januar, 19 Uhr

La Nouvelle

lu 28, ma 29 janvier, 20 h

NUTHONIE

Rue du Centre 7 – Villars-sur-Glâne

Moïra

Cie Roz & Coz, du je 10 au
di 20 janvier, je au sa, 20 h, di, 17 h

Edward le Hamster

Cie Jusqu'à m'y fondre,
je 17 janvier, 12 h 15

La Conférence des Oiseaux

di 20 janvier, 17 h

Kant

dès 8 ans, sa 26 janvier, 20 h,
di 27 janvier, 11 h, 15 h

KELLERPOCHE

Rue de la Samaritaine 3

Jenseitige Begegnungen

Fr., 11. Januar, 20.15 Uhr

Bruno Hasenkind

für Kinder ab 4 Jahren,
So., 13. Januar, 11 Uhr

Rosenholz

Sa., 19. Januar, 20 Uhr,
So., 20. Januar, 17 Uhr

THÉÂTRE DES OSSES

Place des Osse 1 – Givisiez

Le Journal d'Anne Frank

dès 13 ans, du 24 janvier au 10 fé-
vrier, je 19 h 30, ve, sa 20 h, di 17 h

THÉÂTRE

Le collectif d'abord

improvisation, je 20 décembre,
La Tour Vagabonde

La grande cuisine du petit Léon

Cie La Baguette, dès 3 ans,
di 13 janvier, 17 h, Théâtre
Crapouille (centre de quartier du
Schoenberg, route de Mon-Repos 9)

LE BILBOQUET

Route de la Fonderie 8b

Les petits chanteurs

à la gueule de bois
chansons douces et autres vers
d'oreille, dès 6 ans, di 20 janvier,
17 h

Le mentaliste

ve 25 janvier, 20 h 30

NOUVEAU MONDE

Esplanade de l'Ancienne-Gare 3

Please Stand up 3

humour, sa 12 janvier, 20 h

Florian Favre – Néology

je 17 janvier, 20 h

Full metal #59

ve 25 janvier, 21 h

Iwacu

sa 26 janvier, 21 h

CENTRE LE PHÉNIX

Rue des Alpes 7

Lunch concerts

C. Collaud, E. Monney,
ve 21 décembre, 12 h 15

Camerata variable: Toys

sa 19 janvier, 19 h 30

Duo Daphné

S. Zangerl et F. Hengartner,
di 20 janvier, 17 h

LA SPIRALE

Place du Petit-Saint-Jean 39

Petit Nouvel-An

sa 5 janvier, 21 h

Carrousel

ve 18 janvier, 20 h 30

District five quartet

ve 25 janvier, 20 h 30

Max Mantis

sa 26 janvier, 20 h 30

ESPACEFEMMES

Rue Saint-Pierre 10

Café: créer et jouer

avec Education familiale,
me 9 janvier, 15 h

Soirée jeux pour toutes

je 10 janvier, 19 h

Café emploi

ma 15 janvier, 9 h. Sur inscription

Café: livres et jeux

avec Education familiale,
me 16 janvier, 9 h

Apprendre à nager

me 14 h 15, piscine de Guin.
Nouvelle session sur inscription

Argent, où vas-tu ?

ma 22 janvier, 13 h 45.
Sur inscription

Afro-latine fit

me 23 janvier, 18 h 30.

Sur inscription

Saveurs d'ailleurs: Soudan

ve 25 janvier, 19 h. Sur inscription

Les maux des lunes:

bien vivre son cycle menstruel

ma 29 janvier, 9 h. Sur inscription

Cours bilan portfolio de compétences

faire le point sur ses activités pour
mieux se connaître et valoriser ses
compétences. Démarche person-
nelle et volontaire avec un
accompagnement professionnel.
Expérience de groupe avec 6 à 8
femmes pour bénéficier de la
richesse des différentes expé-
riences et d'un effet de miroir.
Cycle de 8 rencontres dès le
ma 29 janvier, 18 h. Sur inscription

CAS – REPER

www.reper.ch > CAS

CAS Basse-Ville: 026 321 55 91

CAS Jura: 026 466 32 08

CAS Schoenberg: 026 481 22 95

Accueil libre (hors vacances scolaires)

– Basse-Ville: me 13 h 30 - 17 h,
ve: selon activité

– Jura: me 14 h - 18 h,
je 15 h 30 - 18 h, ve 15 h 30 - 22 h
(sauf 1^{er} vendredi du mois)

– Schoenberg: me 14 h - 17 h,
je 15 h 30 - 19 h, ve 15 h 30 - 19 h,
puis dès 19 h 30 dès 13 ans,
sa: selon activité

Espace de rencontre, de repos et d'échange (hors vacances scolaires)

je, 9 h-15 h, CAS Basse-Ville

A table

repas convivial et participatif,
je 20 décembre, 11 h 30,
CAS Basse-Ville

Fête de fin d'année avec animations

ve 21 décembre, dès 17 h, CAS Jura

Spectacle de Noël

ve 21 décembre, 18 h,
CAS Schoenberg

Repas de Noël

ve 21 décembre, 18 h 30,
CAS Basse-Ville. Sur inscription

J'ai un projet

sa 26 janvier, CAS du Jura.
Infos au centre



Le parcours enchanté vers l'Épiphanie

Niché entre les falaises et la Sarine, le Grabensaal est un lieu magique. Il le sera encore plus pendant les vacances scolaires : l'enchanteur Hubert Audriaz et ses nombreuses aides organisent à nouveau le Parcours enchanté vers l'Épiphanie. Ce chemin ludique et gratuit allie rêve, imaginaire, simplicité et univers de l'enfance dans un décor envoûtant. Des ateliers créatifs et des contes animeront le jardin. Le 5 janvier, veille de l'Épiphanie, le Grabensaal accueillera les Rois mages et leurs montures. La troupe ira à la rencontre du public dès 19h à la chapelle Saint-Béat. Elle se déplacera ensuite en direction du jardin en empruntant la rue de la Palme, le pont de Berne, la place du Petit-Saint-Jean, les rues de la Samaritaine et de la Lenda, l'église Saint-Maurice et le chemin du Grabensaal. Une collation sera servie.

22, 23, 29, 30 décembre et 6 janvier : 16h - 18h. 5 janvier : 19h - 21h.
 Contes : 16h - 17h (sauf 5 janvier). Cortège : sa 5 janvier dès 19h. Départ : chapelle Saint-Béat.

CENTRE SAINTE-URSULE

Rue des Alpes 2

Méditation guidée
 je 10, 24 janvier, 19h45

Lieder des Herzens
 Sa., 12. Januar, 9.30 Uhr

Se relever d'un deuil
 lu 14 janvier, 15h30, 19h30

Méditation zen
 lu 14 janvier, 18h

Shibashi
 lu 14 janvier, 20h

Meditation
 Do., 17. Januar, 19.15 Uhr

CINÉMA

Under the sun
 de V. Mansky, di 13 janvier, 11h, Rex

L'insulte : Une affaire d'Etat
 de Z. Doueiri, lu 14 janvier, 14h 15, Rex

Le dernier métro
 de F. Truffaut, di 27 janvier, 10h, Rex

EXPOSITIONS

Au secours de l'innocence meurtrie
 photos, par Sentinelles Fribourg, jusqu'au 22 décembre, Espace 25 (bd de Pérolles 25), www.sentinelles.org

Nicole Prin : La langue des oiseaux
 du 5 au 26 janvier, Trait noir

2^e génération
 du 14 au 16 janvier, Collège Saint-Michel, www.cicad.ch

Juliette Barras – Evelyne Jordan
 du 21 au 31 janvier, Espace 25

Liudmila Vonlanthen-Paloika : Magie des fleurs
 jusqu'au 25 janvier, Résidence bourgeoise Les Bonnesfontaines

fri-posters
 jusqu'au 9 février, BCU

Bernard Schorderet : Abstractions lyriques, Lyrische Abstraktionen
 jusqu'au 10 février, Musée Gutenberg

Ici et ailleurs
 jusqu'au 10 février, Musée d'histoire naturelle. Führung : So., 6. Januar, 10 Uhr. Visite guidée : di 6 janvier, 11h

François Burland : Atomik Bazar
 jusqu'au 17 février, Espace Jean Tinguely – Niki de Saint Phalle

Inspiration Natur-e
 jusqu'au 10 mars, Musée d'histoire naturelle. Visite guidée : di 6 janvier 10h. Führung : So., 6. Januar, 11 Uhr

L'Histoire du Soldat : Les marionnettes d'Elsi Giaouque
 jusqu'au 17 mars, Musée de la marionnette

Au Café : une soif de société
 jusqu'au 17 mars, MAHF. Visite guidée : je 31 décembre, 17h

La marionnette au cinéma : Courgette et compagnie
 jusqu'au 31 mars, Musée de la marionnette

CONFÉRENCES

La sociabilité à la campagne au XIX^e siècle
 avec F. Walter, je 10 janvier, 18h30, MAHF

Ein botanischer Streifzug durch Namibia
 mit A. Möhl, Mi., 16. Januar, 20 Uhr, Hörsaal für Pflanzenbiologie (Gebäude PER04, rue Albert-Gockel 3)

L'âge, le désir et l'amour : l'intimité après 60 ans
 avec M. de Henneziel, ma 22 janvier, 19h30, Aula du Collège Saint-Michel. Inscriptions : www.officefamilial.ch/conferences

La cagnotte, ou l'alibi des retrouvailles au café
 avec A. Maeder, je 24 janvier, 18h30, MAHF

Arno Camenisch im Wirtshaus
 Lesung mit A. Camenisch, Fr., 25. Januar, 18.30 Uhr, MAHF

Et si manger « durable » était aussi synonyme d'économies ?
 me 30 janvier, 19h, Act Nutrition (avenue de la Gare 1). Infos et inscriptions : www.actnutrition.ch

DIVERS

Le petit labo
 atelier enfants, me, 13h30, NeighborHub (blueFACTORY). Inscriptions : culture@bluefactory.ch

Atelier de bricolage pour enfants – Basteln für Kinder
 me 19 décembre, 30 janvier, 14h - 16h, Musée d'histoire naturelle. Sur inscription – Mi., 19. Dezember, 30. Januar, 14–16 Uhr, Naturhistorisches Museum. Auf Anmeldung 026 305 89 00

Hypermarket de Noël
 du 21 au 23 décembre, blueFACTORY

Midnight Sport et culture
 pour les 13-17 ans, sa, 20h, salle de sport de l'école de la Vignettaz (hors vacances scolaires)

OpenSunday
 jeux pour les 6-12 ans, di, dès le 4 novembre, 13h30, salle de sport de l'école de la Vignettaz

Au café des artistes en herbe – Als Künstlerlehrlinge im Wirtshaus
 atelier pour enfants, me 9 janvier, 14h, MAHF. Sur inscription – Workshop für Kinder, Mi., 9. Januar, 14 Uhr, MAHF. Auf Anmeldung.

Né pour lire
 avec Education familiale, sa 12 janvier, 9h, Bibliothèque de la Ville

Contes pour enfants
 ve 18 janvier, 16h30, Bibliothèque de la Ville

Velcro et fil d'araignée – Klettverschluss und Spinnenseide
 avec Education familiale, atelier parents – enfants, sa 19 janvier, 10h30, Musée d'histoire naturelle – Atelier für Eltern und Kinder, mit Familienbegleitung, Sa., 19. Januar, 10.30 Uhr, Naturhistorisches Museum

Les prisons de Fribourg
 visite guidée, sa 19 janvier, 18h. Infos et inscriptions : merveilles-patrimoine.ch

Buchstart
 mit Familienbegleitung, Sa., 26. Januar, 9 Uhr, Deutsche Bibliothek

Contes et devinettes en Basse-Ville
 sa 26 janvier, 13h30. Infos et inscriptions : merveilles-patrimoine.ch

Initiation gratuite au tango
 di 27 janvier, 12h30, salle polyvalente de l'école de la Vignettaz